

# The Woman Женщина

When God created woman he was working late on the 6th day. An angel came by and said: “Why spend so much time on that one?”

Когда Бог создавал женщину, он заработался допоздна на шестой день. Ангел, проходя мимо, сказал: «Почему ты так долго над ней работаешь?»

And the Lord answered: “Have you seen all the specifications I have to meet to shape her ?”

И Господь ответил: «А ты видел все те параметры, в соответствии с которыми я должен ее создать?»

“She must be washable, but not made of plastic, have more than 200 moving parts which all must be replaceable and she must function on all kinds of food, she must be able to embrace several kids at the same time, give a hug that can heal anything from a bruised knee to a broken heart and she must do all this with only two hands”.

«Она должна быть моющейся, но быть сделана не из пластмассы, иметь более 200 подвижных деталей, и все они должны быть заменяемыми, она должна функционировать на любой еде, быть в состоянии обнять нескольких детей одновременно, своим объятием исцелять все – от ушибленного колена до разбитого сердца, и все это она должна делать, имея всего лишь одну пару рук.»

The angel was impressed.

Ангел был поражен.

“Just two hands....impossible!

«Всего лишь одну пару рук... невозможно!

And this is the standard model?!

И это стандартная модель?!

Too much work for one day....wait until tomorrow  
and then complete her“.

Слишком много работы на один день... оставь,  
доделаешь ее завтра.»

“I will not”, said the Lord. “I am so close to complete this creation, which will be the favourite of my heart”.

«Нет», - сказал Господь. «Я так близок к завершению этого творения, которое станет моим самым любимым.»

“She cures herself when sick and she can work 18 hours a day”.

«Она сама исцеляется, если заболит, и может работать по 18 часов в сутки.»

The angel came nearer and touched the woman.

Ангел подошел ближе и потрогал женщину.

“But you have made her so soft, Lord.”

«Но, Господь, ты ее сделал такой нежной.»

“She is soft”, said the Lord, “But I have also made her strong. You can’t imagine what she can endure and overcome.”

«Да, она нежна», - сказал Господь, «но я также сделал ее сильной. Ты даже представить себе не можешь, что она способна вынести и преодолеть.»

“Can she think?” the angel asked.

«А думать она умеет?» - спросил ангел.

The Lord answered: “Not only can she think, she can reason and negotiate.”

Господь ответил: «Она умеет не только думать, но и убеждать и договариваться.»

The angel touched the woman's cheek...

Ангел коснулся женской щеки...

“Lord, it seems this creation is leaking! You have put too many burdens on her.”

«Господь, похоже это создание протекает! Ты возложил слишком много тягот на нее.»

“She is not leaking....it's a tear” the Lord corrected the angel.

«Она не протекает... это слеза», - поправил ангела Господь.

“What's it for?” asked the angel.

«А это для чего?» - спросил ангел.

And the Lord said:

“Tears are her way of expressing grief, her doubts, her love, her loneliness, her suffering and her pride.”

И сказал Господь:

«Слезами она выражает свое горе, сомнения, любовь, одиночество, страдания и радость.»

This made a big impression on the angel, “Lord, you are genius. You’ve thought of everything. The woman is indeed marvellous!”

Это необычайно впечатлило ангела: «Господь, ты гений. Ты все продумал. Женщина и вправду изумительное творение!»

Indeed she is!

Woman has strength that amazes man. She can handle trouble and carry heavy burdens.

She holds happiness, love and opinions.

She smiles when feels like screaming.

She sings when she feels like crying, cries when she is happy and laughs when she is afraid.

И это действительно так!

В женщине есть сила, которая изумляет мужчину. Она может справиться с бедой и вынести тяготы жизни.

Она несет счастье, любовь и понимание.

Она улыбается, когда ей хочется кричать, поет, когда хочется плакать.

Плачет, когда счастлива, и смеется, когда боится.



She fights for what she believes in.

Stands up against injustice.

She doesn't take "no" for an answer when she can see a better solution.

She gives herself so her family can thrive.

She takes her friend to the doctor if she is afraid.

Her love is unconditional.

Она борется за то, во что верует.

Восстает против несправедливости.

Не принимает отказа, когда видит лучшее решение.

Она отдает всю себя на благо семьи.

Ведет подругу к врачу, если та боится.

Любовь ее безусловна.

She cries when her kids are victorious.  
She is happy when her friends do well.  
She is glad when she hears of a birth or a  
wedding.

Она плачет от радости за своих детей.  
Радуется успеху друзей.  
Умиляется рождению ребенка и свадьбе.

Her heart is broken when a next of kin or friend dies.

But she finds the strength to get on with life.

Сердце ее разрывается от горя, когда умирают родные или друзья.

Но она находит в себе силы продолжать жить.

She knows that a kiss and a hug can heal a broken heart.

Она знает, что поцелуй и объятие могут исцелить разбитое сердце.

There is only one thing wrong with her:

У нее лишь один недостаток:

She forgets what she is  
worth...

Она забывает о своих  
достоинствах....

Pass this on to your lady friends to remind them how fantastic they are...

Передайте это своим подругам, чтобы напомнить им, какие они чудесные...

Pass it on to males you know. Sometimes they need to be reminded...!!!

Передайте это знакомым мужчинам. Иногда и им нужно об этом напоминать...!!!